

Produktänderungsmitteilung

Product Change Notification



PCN-Nr.: WMC-PCN-2024-0202 cSCALE_FW_S08
PCN-No.: WMC-PCN-2024-0202 cSCALE_FW_S08

Produkt: c/qSCALE S9 Serie / c/qSCALE Compact Serie
Product c/qSCALE S9 series / c/qSCALE Compact series

Veröffentlichungsdatum: 27.05.2024
Date published May 27, 2024

Änderung <i>Change</i>	<ul style="list-style-type: none">• Software <i>Software</i>
Art der Änderung <i>Type of change</i>	<ul style="list-style-type: none">• Firmware Update auf S08 <i>Firmware update to S08</i><ul style="list-style-type: none">○ Angabe auf dem Typenschild: „MCF: R02.02.0512“ <i>Indicated on the type plate: "MCF: R02.02.0512"</i>
Betroffene Teile <i>Affected parts</i>	<ul style="list-style-type: none">• cSCALE mit CPU Firmware S06 / S07 <i>cSCALE with CPU firmware S06 / S07</i><ul style="list-style-type: none">○ „MCF: R02.02.0301“ → S06○ „MCF: R02.02.0461“ → S07
Beschreibung der Änderung <i>Description of the change</i>	<ul style="list-style-type: none">• Erweiterte Funktionalität: <i>Extended functionality:</i><ul style="list-style-type: none">○ s. Release Notes im Anhang <i>See release notes in the attachment</i>• Fehlerbehebung: <i>Bug fix:</i><ul style="list-style-type: none">○ Problem bei Wiederanlauf <i>Problem with restart</i> <p>Bei Einsatz der Steuerung an einer instabilen Spannungsversorgung oder einer Rückspeisung über eine zusätzliche CAN-Bus Spannungsversorgung kann es zu einem falsch-positiven Selbsttest der Überspannungsschutzschaltung kommen.</p> <p><i>If the controller is used on an unstable power supply or feedback via an additional CAN bus power supply occurs, a false-positive self-test of the overvoltage protection circuit may occur.</i></p> <p>Dies führt zu einem nicht rücksetzbaren Sicherheitszustand des Gerätes und damit zu einer permanenten Sicherheitsabschaltung aller gesteuerten Maschinenfunktionen.</p> <p><i>This leads to a non-resettable safety state of the device and thus to a permanent safety shutdown of all controlled machine functions.</i></p> <p>Das neueste Firmware-Update auf Version S08 verhält sich toleranter gegenüber den oben genannten Bedingungen. Zur Plausibilisierung wird der Überspannungsschutz Selbsttest bis zu 3-mal wiederholt. Wird ein auf diese Weise plausibilisierter Fehler erkannt, führt dies nicht mehr zu einer</p>

	<p>dauerhaften Sicherheitsabschaltung der Steuerung. Ein Spannungsreset setzt den Fehler zurück und die Steuerung startet mit ihren üblichen Selbsttests.</p> <p><i>The latest firmware update to version S08 is more tolerant to the above-mentioned conditions. To check the plausibility, the surge protection self-test is repeated up to 3 times. If a plausibility-checked error is detected in this way, it no longer leads to a permanent safety shutdown of the control system. A voltage reset resets the error and the controller starts with its usual self-tests.</i></p> <p>Für alle cSCALE / qSCALE S9 Steuerungen, die eine ältere Firmware-Version als S08 verwenden und oben genanntes Szenario nicht aufweisen, sind keine weiteren Maßnahmen erforderlich.</p> <p><i>For all cSCALE / qSCALE S9 controllers that use an older firmware version than S08 and do not have the above scenario, no further measures are required.</i></p>
<p>Grund der Änderung <i>Reason for the change</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Neue Funktionen <i>New functions</i> • Qualitätsverbesserung (Fehlerbehebungen) <i>Quality improvement (bug fixes)</i>
<p>Auswirkung auf den Kunden <i>Impact on the customer</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Änderung Software <i>Software change</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ siehe Software Release Notes <i>see software release notes</i> ○ Abwärtskompatibel / <i>Backwards compatible</i> • Maßnahmen im Servicefall <i>Measures in case of service</i> <p>Für alle cSCALE / qSCALE S9 Steuerungen, die eine ältere Firmware-Version als S08 verwenden und sich innerhalb der Gewährleistung bereits im Zustand der permanenten Sicherheitsabschaltung befinden, bieten wir ein kostenloses Update auf die aktuelle Firmware-Version S08 an.</p> <p><i>We offer a free update to the current firmware version S08 for all cSCALE / qSCALE S9 controls that use a firmware version older than S08 and are already in the state of permanent safety shutdown within the warranty.</i></p> <p>Bitte beachten Sie, dass dies auch einen Reset auf Werkseinstellungen beinhaltet. Die betroffenen Geräte können über unser reguläres RMA-Verfahren zurückgesendet werden. Um Datenverlusten vorzubeugen, empfehlen wir, vor der Rücksendung des Gerätes eine Datensicherung durchzuführen, um Applikations- und Einstellungsdaten für eine Wiederherstellung verfügbar zu halten.</p> <p><i>Please note that this also includes a reset to factory settings. The affected devices can be returned via our regular RMA procedure. To prevent data loss, we recommend that you back up your data before returning the device so that application and settings data is available for restoration.</i></p> <p>(1) WMC stellt einen Backup & Restore USB-Stick mit Anleitung zur Handhabung mit einem Ersatzgerät bei</p>

	<p><i>WMC will provide a Backup & Restore USB stick with instructions on how to use it with a replacement unit.</i></p> <p>(2) Sofern keine Lagerware kundenseitig verfügbar ist, kann ein Ersatzgerät vorab in Abstimmung mit WMC-Vertrieb beigestellt werden <i>If no stock items are available from the customer, a replacement device can be provided in advance by agreement with WMC Sales</i></p> <p>(3) Durchführung Backup ursprüngliches Gerät & Restore auf Ersatzgerät kundenseitig gemäß Anleitung <i>Backup original unit & restore to replacement unit by customer as instructed</i></p> <p>(4) Rücksendung USB-Stick & ursprüngliches Gerät <i>Return of USB stick & original device</i></p>
<p>Verifikation der Änderung <i>Change verification</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Interne Qualifikation <i>Internal qualification</i> • Externe Qualifikation <i>External qualification</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ TÜV-zertifiziert <i>TÜV-certified</i>
<p>Verfügbarkeit von Daten <i>Availability of data</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Software Release Notes: <ul style="list-style-type: none"> ○ ReleaseNotes_S9_Full__2023-03-31.pdf • Zertifikat / <i>Certificate</i>